

## Événements / Veranstaltungen

### Künstlergespräche / Entretiens avec les artistes

**So / di 11 09 2016, 12:30 (eng)** Andrea Stultiens im Gespräch mit / s'entretient avec Nadine Wietlisbach

**Sa / sa 19 11 2016, 15:00 – 16:00 (dt)** Flurina Rothenberger und Barbara Achermann, Journalistin, im Gespräch mit Nadine Wietlisbach. Im Anschluss Apéro

### Visites guidées / Öffentliche Führungen

**Do / je 17 11 2016, 18:30 (dt & fr)** Nadine Wietlisbach, Direktorin PhotoforumPasquArt und / et Christine Beglinger, Kunstvermittlerin / médiatrice culturelle

### Visites guidées sur demande pour les groupes / Führungen für Gruppen auf Anfrage

info@photoforumpasquart.ch  
+41 32 322 44 82

### Workshops

La médiation culturelle du PhotoforumPasquArt propose en outre à partir de l'année scolaire 2016/2017 des ateliers sur le thème de la photographie pour tous les niveaux scolaires. / Die Kunstvermittlung des PhotoforumPasquArt bietet ausserdem ab dem Schuljahr 2016/2017 Workshops zum Thema Fotografie für alle Schulstufen an.  
cbaumgartner@photoforumpasquart.ch

Mit freundlicher Unterstützung der Dr. Georg und Josi Guggenheim Stiftung.

prohelvetia VOLKART STIFTUNG



Kanton Zürich  
Fachstelle Kultur

En même temps au Centre d'art CentrePasquArt /  
Zur gleichen Zeit im Kunsthau CentrePasquArt

Susan Morris (11 09 – 20 11 2016)  
Katie Paterson (11 09 – 20 11 2016)

## PhotoforumPasquArt

Seevorstadt 71 faubourg du Lac CH 2502 Biel Bienne, T +41 32 322 44 82, www.photoforumpasquart.ch

### Heures d'ouverture / Öffnungszeiten

me/Mi 12:00 – 18:00 je/Do 12:00 – 20:00 ve/Fr 12:00 – 18:00 sa/Sa – di/So 11:00 – 18:00

Le PhotoforumPasquArt est soutenu par la ville de Bienne, le Syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture et le canton de Berne. / Das PhotoforumPasquArt wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura und dem Kanton Bern.

Flurina Rothenberger, *Xavier et Maryse, Palais royaux d'Abomey, Abomey, 2016*  
Andrea Stultiens, *presentation of duc in altum, St. Mary's College Kisubi, 2016*



# Flurina Rothenberger



# Andrea Stultiens

## PhotoforumPasquArt 11 09 – 20 11 2016

Sa vie entière, **Flurina Rothenberger** (\*1977, Zurich) l'a passée entre deux continents. Née en Suisse, l'artiste a grandi en Côte d'Ivoire. Cela transparaît dans sa narration originale, qui affirme qu'il ne peut exister une représentation unique de l'Afrique, mais au contraire une multitude. Ses recherches thématiques la portent vers l'urbanisme, l'exode rural, le développement économique et l'avenir de la part jeune de la population, en croissance constante.

**Andrea Stultiens** (\*1974, Roermond, Pays-Bas) décrit ses pratiques comme des «travaux avec des photographies». Elle collectionne des images photographiques et écrit dessus, entamant une réflexion sur les différentes formes de représentation du soi et des autres. La publication *Duc in Altum* tirée de la série *Ebifananyi*, un projet à long terme mené par l'artiste depuis 2014 en Ouganda, constitue le point de départ de son exposition.

#### **Capter et raconter**

Les deux photographes se consacrent au continent africain depuis des années et il arrive que les préoccupations principales qui animent leurs méthodes et leurs travaux se recoupent. Stultiens associe ses propres images avec des photographies d'archives, replaçant en contexte des représentations tirées de liasses restées oubliées pendant longtemps. Les images de Flurina Rothenberger décrivent des événements, et dans le même temps, la photographe a développé au fil des années son propre langage visuel, qui se manifeste entre autres dans des travaux collaboratifs.

Ihr ganzes Leben pendelt **Flurina Rothenberger** (\*1977, Zürich) zwischen zwei Kontinenten. Geboren in der Schweiz, aufgewachsen an der Elfenbeinküste, zeigt sie durch eine eigenständige Erzählweise, dass es die Vorstellung eines Afrika nicht geben kann – sondern deren viele. Ihre thematischen Recherchen betreffen die Urbanisierung, Landflucht, wirtschaftliche Entwicklungen und die Zukunft der jungen, ständig wachsenden, Bevölkerungsschicht.

**Andrea Stultiens** (\*1974, Roermond, NL) beschreibt ihre Praxis als «arbeiten mit Fotografie». Sie sammelt und schreibt über fotografische Bilder und reflektiert unterschiedliche Formen der Repräsentation unserer selbst und anderer. Die Publikation *Duc in Altum* aus der Serie *Ebifananyi*, ein Langzeitprojekt welches die Künstlerin seit 2014 in Uganda verfolgt, bildet den Ausgangspunkt für ihre Ausstellung.

#### **Einfangen und erzählen**

Die beiden Fotografinnen beschäftigen sich seit Jahren mit dem afrikanischen Kontinent, ihre von grosser Sorgfalt geprägten Arbeitsweisen überschneiden sich teilweise. Stultiens kombiniert eigenes Bildmaterial mit Fotografien aus Archiven, sie öffnet Bildkonvolute die lange Zeit im verborgenen lagen und kontextualisiert diese. Flurina Rothenbergers Bilder dokumentieren Umstände, gleichzeitig hat die Fotografin über Jahre eine eigene Bildsprache entwickelt, die sich unter anderem durch ihre kollaborative Arbeitsweise ergibt.

**Vous et vos amis êtes cordialement invités  
au vernissage de l'exposition.**

**Sie und Ihre Freunde sind herzlich  
eingeladen zur Eröffnung der Ausstellung.**

**Sa 10 09 2016, 17:00**

**17:15**

#### **Allocution / Einführung**

Nadine Wietlisbach, Direktorin / directrice PhotoforumPasquArt  
Felicity Lunn, Direktorin / directrice CentrePasquArt

#### **Apéro**

#### **Catering**